**Меняющиеся парадигмы текстуальности**

**в отечественном и зарубежном языкознании**

*Путрова М.Д.*

До относительно недавнего времени в практике интерпретации текстов доминировала классическая парадигма текстуальности. В соответствии с данной традицией текстами считались те отрезки употребления языка, которые были призваны выразить мысли и идеи продуцирующих их субъектов и соотносились при этом с состоянием дел в экстралингвистическом мире. Фактически текст рассматривался как лингвистически опосредованный или реализованный языковыми средствами результат действий определенной личности или личностей в конкретном ситуативном контексте [1, с. 32-33], [2, с. 607-613]. Последним (ситуациям и личности) уделялось самое непосредственное внимание. Данный подход берет начало в глубокой древности и, фактически, не менялся на протяжении многих веков, даже в самые критические периоды возникновения новых теорий [3]. Хотя небольшие изменения в приоритетах наблюдались. В частности, произошли некоторые смещения акцентов, в соответствии с которыми стали обращать внимание на жизненный мир реципиента текста. Кроме того, произошел сдвиг от понятия *мысли автора* к разделенной жизни автора или создателя текста. Однако главным по-прежнему оставался продуцент, автор, в основном пишущий, а не говорящий, и ситуация, из которой он нес текст миру [4]. Они, пишущий и ситуация, рассматривались как часть текста.

В течение последних десятилетий данный подход во всех его вариантах оказался перед необходимостью осмысления толкований текста, принятых в некоторых смежных дисциплинах. Разрушение прежних представлений и необходимость переоценить или еще раз продумать формулировки и важнейшие постулаты возникли по мере проникновения в теорию интерпретации текста целого ряда новаций: работ по теории литературы, достижений в области лингвистики и особенно отпочковавшейся от нее смежной дисциплины – семиотики, а также теорий деконструктивизма, а также развитию определенных традиций в философии, особенно в той ее части, которая многим обязана социологии знания.

В зарубежной лингвистике в настоящее время значительное количество теоретиков в области текста и текстуальности для проверки некоторых ключевых позиций своих концепций обращается к трудам П. Рикэра, который утверждает, что фиксация текста с помощью письма сделала последний автономным в отношении интенций автора. Сигнификации текста, его смысл не совпадают больше с тем, что имел в виду автор [5, с. 139]. Текст представляет собой определенный труд или структурированную целостность, совокупность, не сводимую к предложениям, из которых он состоит. Он (текст), конечно же, остается продуктом автора, но в своем эссе, озаглавленном «Текст. Что это такое?», Рикэр настоятельно разъясняет, что реципиент, интерпретатор не присутствует во время действий по написанию текста. В свою очередь, тот, кто пишет текст, отсутствует во время акта его восприятия. Текст, таким образом, предполагает двойное затемнение, двойное устранение: сначала реципиента, потом автора. Таким образом, происходит замена отношений, существующих в реальном общении, в настоящем коммуникативном поведении, когда голос одного непосредственно передается в слуховой канал другого [5, с. 148]. Текст становится «эмансипированным», то есть свободным от устной ситуации общения, от окружения и событийной среды дискурса [5, с. 148]. Подготавливается то, что Рикэр называет феноменом дистанцирования, который ведет к затемнению «обстоятельственного мира» в «квазимире» текста [5, с. 131-144].

Ж. Деррида и Р. Барт развивают данный подход, радикализируя само понятие текстуальности. В частности, Деррида пишет, что трактовка понятия *текст* в последние десятилетия изменилась. Текст перестал быть какой-то совокупностью письменных знаков или неким содержанием, заключенным в рамках определенной статьи или книги. Текст представляет собой некую дифференциальную сеть, или матрицу, или ткань с узорами, находящуюся в состоянии постоянного соотношения с чем-то еще, с другими матрицами, тканями или дифференциальными сетями, бесконечно отсылающими к чему-то отличному от себя, к другим дифференциальным следам – знакам – признакам [6, с. 83]. Р. Барт соглашается с предложенной метафорической интерпретацией текста как некой сети, которая больше не сопровождается какой бы то ни было подписью автора. Текст плюралистичен, ему присуще множество смыслов. Даже библейские тексты, считает он, позволяют дифракцию их смысла [7, с. 11].

П. Рикэр, как известно, разделяет мир текста на следующие три сферы: пространство до текста, текст и мир текста за ним, то есть пространство «после текста» [5, с. 142-144]. Если мы поместим себя перед текстом, то почувствуем его трансформирующее воздействие. Текст проецирует на коммуниканта свой мир, в который мы можем войти и который может изменить нас или наши представления о самых разнообразных понятиях. Тексты, фиксирующие подлинное коммуникативное поведение, в частности, проецируют огромный мир, который можно представить одновременно и как мир определенных временных последовательностей, фиксирующих каждая в отдельности и все вместе, в своей совокупности, как происходили коммуникативные действия, и как некий мир социальных отношений и социальных систем. Эти социальные конструкты отражают то, как члены определенного социума, коммуниканты осуществляют в поведении категоризацию своего опыта, придавая ему определенную форму. То же, что случилось до текста, может отражать не менее важные интересы исследователя. В настоящее время, однако, когда столько внимания уделяется речевым действиям, интерес исследователя чаще всего сосредоточивается вокруг того, что текст приводит в действие, в определенное движение. Принято говорить даже о «прорыве» в анализе текстового материала. Данный прорыв интерпретируется как изменение в парадигме анализа, когда исследователь в известной мере уходит от событий и персоналий до текста, чтобы полностью заняться имеющимся в его распоряжении в данный момент текстом и теми действиями, которые он (текст) производит во внешнем мире, влияя на современного читателя, зрителя и слушателя.

Изменения в восприятии природы текста, происшедшие в рамках данного направления, пришли с пониманием того, что текст не только субструктура знаков или сигналов, передаваемых в определенном коде, пусть и открытая, но что это также определенный процесс, некое производство. Текст актуализируется в ходе коммуникативного акта или события. В соответствии с данным подходом законченный продукт действия трансформируется в процесс, который получает новое название *дискурс*.

Описанные интерпретации представляют собой текст в наиболее общем виде. Вместе с тем они помогают открыть новые горизонты в исследовании такого важного понятия, каковым является текст.

Анализируя, какие нюансы внесло привлечение личности автора и адресата в мир текста, нельзя не обратить внимание на так называемый гендерный подход. Последний поставил на повестку дня пересмотр казалось бы давно устоявшихся понятий, например, таких как сущность нормы, проблемы количественных и качественных характеристик текста, вопрос об идентичности, то есть о том, как существующие во всем реальном разнообразии гендерные варианты участвующей в коммуникативном процессе личности отражаются сначала в производстве, а затем и означивании текста. Гендерный подход исходит из базовой роли многогранного и неизбежно гендерно дистинктивного предшествующего каждому конкретному акту общения опыта коммуниканта как в понимании, так и в продуцировании текста. Он категорически отрицает правомерность рассмотрения опыта и специфики знания только в исключительно понятийном, то есть логическом ключе, мощно выступает против генерализаций и оппозиций как единственно возможных приемов исследования. Текст понимается как сложный языковой знак, в процессе сначала создания, а затем и означивания которого гендерный фактор играет существенную, всепроникающую роль.

И хотя в рамках гендерного подхода поставлено значительно больше вопросов, чем получено на них убедительных ответов, все же есть некоторые заслуживающие внимания попытки интерпретации целого ряда проблем, в том числе и проблемы текста. Таковой, на наш взгляд, является трактовка понятия *текст*, представленная в работах Ю. Кристевой, в частности, в ее трудах «Семиотика» [8], «Революция поэтического языка» [9] и «Система и говорящий субъект» [8]. Сущность текста в ее интерпретации вытекает из ее видения языка и объясняется с помощью введенных ею терминов *генотекст* и *фенотекст*. В названных работах Ю. Кристева делает попытку заглянуть «по ту сторону языка», представить предвербальное или довербальное существование субъекта, то есть существование, в котором безраздельно господствует бессознательное. Выступая в русле общего постмодернистского направления, она стремится уйти от активизировавшихся после Ф. де Соссюра исследований структурного уровня языка к его внеструктурному состонию и переходит от значения к особенностям процесса означивания. Однако в этой ее солидарности с постструктурализмом наблюдается много существенных отличий, ее собственных моментов поиска истины. Последние, возможно, объясняются ее хорошим знанием работ Фрейда и Лакана. Не принимая полностью ряд их положений, Ю. Кристева, тем не менее, разделяет утверждение Лакана о примарной роли языка в психической жизни человека, а также его убежденность в том, что субъект в символическом существует только как сексуально маркированная сущность, то есть он всегда занимает определенную позицию на шкале сексуальности. Фокус ее исследований, однако, в другом. Внимание Кристевой занимают те отношения, которые не заинтересовали Фрейда и Лакана, а именно отношения матери и ребенка. При этом она утверждает значимость до-эдипового комплекса, который всегда в том или ином виде присутствует, хотя и в значительной мере заглушается, подавляется, трансформируется социумом. При этом, как и Лакан, она постулирует значимость флюидных, полиморфных, но, тем не менее, упорствующих, упрямствующих либидных устремлений.

Психоанализ Лакана, несомненно, является основополагающей концептуальной и методологической основой работ Ю. Кристевой, в которых она разрабатывает свою теорию текстуального означивания, свою семиологическую концепцию, так называемый семанализ (semanalyse), являющийся альтернативой семиологии Ф. де Соссюра и одновременно формой «перевода» психоаналитических идей Фрейда и Лакана на язык лингвистики и семиотики. Данная теория, по мысли Кристевой, предлагает адекватную форму исследования тех радикальных означивающих практик, которые всегда были маргинальными. Ее семанализ делает акцент на понимании значения не как знаковой системы, а как означивающего процесса, но, в отличие от Лакана, Ю. Кристева всегда учитывает исторические и социокультурные аспекты процесса означивания (сигнификации) и связанной с ним субъективности. Кроме того, для Лакана воображаемое функционирует только в визуальном регистре. Для Ю. Кристевой, напротив, важны все органы чувств. Для нее воображаемое организуется не только потенциалом визуального, но также и голосом, осязанием, ощущениями запаха и вкуса. По мнению Кристевой, Лакан и многие другие исследователи слишком сильно концентрируются исключительно на вербальном языке в ущерб другим линиям или моделям, возможностям сигнификации [8, с. 101]. Более того, в отличие от Лакана, который постулирует дистинктивность, четкое различие между воображаемым и символическим, Ю. Кристева подчеркивает континуальность, неявность перехода одного в другое.

Она концентрирует внимание на до-эдиповых или предзеркальных стадиях отношений и процессов, обычно упускаемых исследователями из вида [8]. Кристева стремится уйти от Соссюровского понятия *langue*, восстановив говорящего субъекта как нечто децентрализованное, в котором могут сочетаться самые разные черты и характеристики. А язык видится ей не как монолитная система, а сложный гетерогенный процесс сигнификации, локализованный в субъектах и между субъектами. Язык креативен и продуктивен, он вовсе не является только регистратором или отражением социальных отношений [8, с. 31-32].

Такие ее взгляды на язык неизбежно отразились и на понимании сущности текста. В соответствии с ее точкой зрения текст следует «динамизировать», вдохнуть в него жизнь, то есть имплантировать в него порождающего текст субъекта и ту работу дифференциации и стратификации, которая совершается в языке [9, с. 29]. И именно такой оживленный, «динамизированный» текст является объектом ее семанализа. Она вводит два основных термина для разъяснения сущности текста – *генотекст* и *фенотекст* [9, с. 25-40]. По мнению Кристевой, обсуждаемая ею динамизация осуществляется на критической границе, на самом острие раздела между генотекстом и фенотекстом. Описывая, чем отличаются последние (то есть генотекст и фенотекст), Кристева утверждает, что они соотносятся друг с другом как глубина и поверхность или как значащая структура и означивающая деятельность. Генотекст выступает как основа, находящаяся на предъязыковом уровне. Поверх него расположено то, что в ее интерпретационной системе получило название фенотекста. Согласно Кристевой, генотекст – это тот абстрактный уровень функционирования языка, который предшествует фразовым структурам любой определенности и противостоит любой завершенной манифестации языка, реализации любой его структуры. Более того, даже если генотекст обнаруживается в языке, он неуловим методами структурной лингвистики. Генотекст определяется Кристевой как глубинное основание языка, как тот уровень текста, который существует вне каких бы то ни было лингвистических структур, вне любых манифестаций языка, в виде определенной неструктурированной смысловой множественности. При этом такой множественности, в которой нет субъективности или коммуникативной интенции. Это некий процесс, порождающий нестабильные, легко разрушаемые и неозначивающие образования. Последние обусловливают матрицы высказывания, предшествуют любым дискурсивным жанрам и стилям, ибо генотекст охватывает все семиотические процессы, все рассредоточенные импульсы (предметную среду, до-эдиповские отношения с родителями). Более того, он описывает также и возникновение символического, отражает возникновение объекта и субъекта, сотворение самого ядра значения [8]. Согласно Кристевой, генотекст выступает как процессуальный феномен, не блокированный дискретностью конкретного коммуникативного акта [10, с. 156].

Фенотекст, напротив, является структурой, манифестирующей именно конкретные коммуникативные акты и приобретающей определенные границы. Кроме того, он предполагает наличие как субъекта, так и реципиента, к которому направлено высказывание. Генотекст интерпретируется ею как находящаяся на доязыковой стадии основа, а фенотекст как результат происходящего, означивание мыслится как остывающая в фенотекстах практика структурации и деструктурации [11, с. 243].

Многочисленные предписания и ограничения, в основном социального характера, связывают процесс означивания, определяют его конкретную форму, останавливают в том или ином месте посредством фиксированных, фрагментарных символических единиц. Фенотекст и является результатом такой остановки. Таким образом, фенотекст – это то, что соотносится с языком коммуникативного поведения, он постоянно дискретен и разделен. Более того, он подчиняется правилам коммуникации и прежде всего предполагает продуцента и реципиента, то есть говорящего и слушающего, читающего и пишущего. Фенотекст – это то сотворенное средствами языка произведение, в котором уже появляются тайные и явные социальные коды, проявляются формулы и правила определенной культуры. Из чего следует правомерность понимания фенотекста как сложного, иерархически организованного знака (или последовательности знаков), обладающего в той или иной мере устойчивым смыслом и содержащего определенные явные или скрытые штрихи, черточки, отметины, обусловленные его социокультурными детерминантами [10, с. 156].

Генотекст и фенотекст не исчерпывают интерпретацию сущности текста, предложенную Ю. Кристевой. Более известен введенный ею термин, или концепт интертекстуальности [9, с. 59-60], который проливает свет и на то, что есть текст. В настоящее время термин *интертекстуальность* понимается весьма неоднозначно. Одно из более полных описаний вариантов интерпретации введенного Кристевой понятия содержится в объемном томе «Интертекстуальность: теория и практика» [12]. Даже поверхностный анализ содержащихся в нем точек зрения показывает, что в большинстве своем исследователи приходят к выводу о том, что интертекстуальность предполагает значительно больше, чем аллюзии, возникающие между текстами или продуцируемые одним текстом в отношении фрагментов другого текста.

Для исследователя текста феномен интертекстуальности привносит новый аспект или горизонт видения объекта анализа. Текст оказывается связанным многими нитями с другими текстами, испытывающим воздействие многих предшествующих текстов и, в свою очередь, влияющим на последующие. Понятие интертекстуальности, таким образом, вносит новое измерение в деятельностный подход в интерпретации текста. Последний оказывается не только объектом, но субъектом действий. В крайней, радикальной интерпретации в свете теории интертекстуальности текст оказывается «neither message nor medium» (и не посланием, и не медиумом), то есть чем-то неочерченным. Его сущность определяется через отрицание способности текста нести определенный смысл – месидж или быть медиумом [13, с. 332-335]. Текстуальные смыслы «освобождаются» с тем, чтобы присоединиться к бесконечной флуидности. Остается только их способность отсылать к чему-то за своими пределами, к другим текстам, явлениям в громадной сети знаков, установленных традиций.

Обобщая представленные точки зрения, правомерно признать очевидное отсутствие однозначного толкования понятия «текст». Вместе с тем вырисовывается достаточно устойчивая трактовка его как сложного коммуникативного и семиотического события. Кроме того, объединяющим началом правомерно признать понимание текста как цели и результата устной или письменной языковой деятельности и значимость фигуры человека, пользующегося языком. В таком широком понимании текст неизбежно становится главным источником исследования языка, осмысления всех его форм, особенностей и категорий.

***Библиографический список***

1. **Firth, J.R.** Papers in Linguistics, 1934-51. – London: Oxford University Press, 1957. – 407 p.

2. **Lyons, J.** Semantics, vol. 2. – Cambridge: CUP, 1977. – 780 p.

3. **Гальперин, И.Р**. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 316 с.

4. **Москальская, О.И.** Грамматика текста. – М.: Наука, 1981. – 304 с.

5. **Ricouer, P.** Hermeneutics and the Human Sciences. – Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1981. – 418 p.

6. **Derrida, J.** Deconstruction and Criticism. – London: Routledge and Kegan Paul, 1979. – 244 p.

7. **Barthes, R.** From Work to Text//Textual Strategies. Perspectives in Poststructuralist Criticism/Ed. Josue V. Harari, Ithaxa: Cornell University Press, 1979.

8. Selected Writings / Ed. N. Moi. The Kristeva Reader. – Oxford: Basil Blackwell, 1986.

9. **Kristeva, J.** Revolution in Poetic Language. – New York: Columbia University Press, 1984. – 207 p.

10. **Усманова, А.Р.** Генотекст. Фенотекст//Постмодернизм. Энциклопедия. – Мн.: Интерпресссервис, 2001. – С. 156-157.

11. **Можейко, М.А.** Диспозитив семиотический//Постмодернизм. Энциклопедия. – Мн.: Интерпресссервис, 2001. – С. 243-244.

12. Intertextuality: Theories and Practices/Ed. by M. Worton and J. Still. – Manchester: Manchester University Press, 1990. – 512 p.

13. **Thiselton, F.C**. Hermeneutics. – Cambridge: William B. E5rrdmans PC, 2009. – 409 p.